



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 25.7.2005  
KOM(2005) 345 v konečnom znení

2005/0142 (ACC)

Návrh

**NARIADENIA RADY**

**ktorým sa dočasne znižujú autonómne clá Spoločného colného sadzobníka na určité  
produkty tropického rybného hospodárstva**

(predložená Komisiou)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1) KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu/všeobecný kontext**

S cieľom predísť narušeniu obchodu je v záujme EÚ, aby sa v roku 2005 povolil dovoz určitých produktov tropického rybného hospodárstva, pričom sa uplatní dočasne znížené clo.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>1</sup>, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1810/2004.<sup>2</sup>

- **Súlad s inými politikami a cieľmi Únie**

Návrh je v súlade s poľnohospodárskou, obchodnou, rozvojovou politikou, ako aj s politikou rybného hospodárstva a vonkajších vzťahov.

### 2) PORADY SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE DOSAHU

- **Porady so zainteresovanými stranami**

*Konzultačné metódy, hlavné cieľové sektory a všeobecný profil respondentov*

Riadiaci výbor pre produkty rybolovu a výbor zriadený podľa článku 133, ktoré zastupujú záujmy členských štátov, vyjadrili svoje stanovisko.

*Zhrnutie reakcií a spôsoby, akými sa zohľadňujú*

Navrhované opatrenia podporuje veľká väčšina členských štátov.

- **Zhromažďovanie a využívanie expertízy**

*Príslušné vedecké/odborné oblasti*

Odborníci, ktorí zastupujú členské štáty v Riadiacom výbore pre produkty rybolovu.

*Použitá metodika*

Otvorená konzultácia

*Hlavné oslovené organizácie/odborníci*

Odborníci určení každým členským štátom

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 327, 30.10.2004, s. 1.

### Zhrnutie prijatých a využitých odporúčaní

Existencia potenciálneho vážneho rizika s nezvratnými následkami sa neuvádzala.

### Prostriedky na sprístupnenie odborného odporúčania verejnosti

Uverejnenie návrhu

- **Hodnotenie dosahu**

Neuplatňuje sa

Návrh nie je zahrnutý v pracovnom a legislatívnom programe Komisie na rok 2005.

### 3) PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaných opatrení**

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa dočasne znižujú clá Spoločného colného sadzovníka na určité produkty tropického rybného hospodárstva.

- **Právny základ**

Článok 133

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do oblasti výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa z tohto dôvodu neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z tohto(týchto) dôvodu(-ov):

Je potrebné prijať predbežné opatrenia s cieľom predísť narušeniu trhu s určitými produktmi tropického rybného hospodárstva medzi dodávateľskými krajinami a Spoločenstvom.

Tento súbor opatrení je v súlade so zásadami stanovenými na zjednodušenie postupov pre subjekty zapojené do zahraničného obchodu a tiež s oznámením Komisie o pozastavení autonómnych ciel a o kvótach (98/C 128/02).

- **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: nariadenie Rady

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto(týchto) dôvodu(-ov):

Rada na základe návrhu Komisie kvalifikovanou väčšinou schválila pozastavenie a zníženie autonómnych ciel a kvót. Je potrebné prijať nariadenie s cieľom zabezpečiť priamu uplatniteľnosť a jednotnosť v rámci celého Spoločenstva.

#### 4) DOSAH NA ROZPOČET

Nevybrané clá

#### 5) DODATOČNÉ INFORMÁCIE

- **Preskúmanie/revízia/doložka o platnosti**

Návrh zahŕňa doložku o platnosti.

- **Európsky hospodársky priestor**

Navrhovaný akt sa týka EHP a preto by mal byť rozšírený na Európsky hospodársky priestor.

Návrh

**NARIADENIA RADY**

**ktorým sa dočasne znižujú autonómne clá Spoločného colného sadzobníka na určité produkty tropického rybného hospodárstva**

**(Text s významom pre EHP)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie<sup>3</sup>,

keďže:

- (1) Spoločný colný sadzobník je stanovený v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87<sup>4</sup>.
- (2) Spoločenstvo je významným spotrebiteľom určitých produktov tropického rybného hospodárstva. Aby uspokojilo svoje potreby, Spoločenstvo musí dovážať významné množstvá týchto produktov. S cieľom predísť narušeniu trhu je v záujme Spoločenstva dočasne znížiť clá Spoločného colného sadzobníka na dovoz týchto produktov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Autonómne clá Spoločného colného sadzobníka uvedené v nariadení (EHS) č. 2658/87 sa znižujú v súvislosti s produktmi uvedenými v prílohe k tomuto nariadeniu na úroveň stanovenú v prílohe.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. augusta 2005 do 31. decembra 2005.

---

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>4</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1810/2004 (Ú. v. EÚ L 327, 30.10.2004, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Radu  
predseda*

## PRÍLOHA

Produkty, v súvislosti s ktorými sa znižujú autonómne clá Spoločného colného sadzovníka od 1. augusta 2005 do 31. decembra 2005:

Kód KN	Opis	Sadzba cla
Kapitola 3	<b>Ryby a kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce</b>	
	<b>Kôrovce, tiež bez panciera, živé, čerstvé, chladené, mrazené, sušené, solené alebo v slanom náleve; kôrovce, v pancieroch, varené vo vode alebo v pare, tiež chladené, mrazené, sušené, solené alebo v slanom náleve; múky, múčky a pelety z kôrovcov, vhodné na ľudskú konzumáciu</b>	
	<b>Krevety</b>	
0306 13 50	Krevety čeľade <i>Penaeus</i>	4.2
0306 13 80	Ostatné	4.2
Kapitola 16	<b>Prípravky z mäsa, rýb alebo z kôrovcov, mäkkýšov alebo z iných vodných bezstavovcov</b>	
	<b>Kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce, pripravené alebo konzervované</b>	
	Krevety	
1605 20 10	V hermeticky uzavretých obaloch	7.0
	Ostatné	
1605 20 91	V balení na okamžitú spotrebu s čistou hmotnosťou nepresahujúcou 2 kg	7.0

**LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT FOR PROPOSALS HAVING A  
BUDGETARY IMPACT EXCLUSIVELY LIMITED TO THE REVENUE SIDE**

**1. NAME OF THE PROPOSAL:**

Proposal for a Council Regulation temporarily reducing the autonomous common customs tariff duties for certain fishery products

**2. BUDGET LINES :**

Chapter and Article: Chap. 12 art. 120

Amount budgeted for the year concerned: millions

**3. FINANCIAL IMPACT**

Proposal has no financial implications

Proposal has no financial impact on expenditure but has a financial impact on revenue – the effect is as follows:

(€ million to one decimal place)

Budget line	Revenue <sup>5</sup>	12 month period, starting dd/mm/aaaa	[Year n]
Article 120	<i>Impact on own resources</i>	01/01/2005	- 170,6

**4. ANTI-FRAUD MEASURES**

Provisions on the management of these suspensions include the measures necessary for preventing frauds and irregularities and protecting against them.

---

<sup>5</sup> Regarding traditional own resources (agricultural duties, sugar levies, customs duties) the amounts indicated must be net amounts, i.e. gross amounts after deduction of 25 % of collection costs.

## 5. OTHER REMARKS

Effective from 01.08.2005:

<b>CN code</b>	<b>Expected variation in the loss of revenue in relation to the previous period (in €)</b>
0306 13 50	59 546 000
0306 13 80	28 348 000
<b>0306 13</b>	<b>87 894 000</b>
1605 20 10	1 092 000
1605 20 91	4 796 000
<b>1605 20</b>	<b>5 890 000</b>

Total duty loss against the previous annual period:  
**(93.784.000 – 23.446.000) = 70.338.000 € net.**